

BREVE NOTICIA

DE LAS

PLANTAS Y ANIMALES DE MEXICO

POR EL ABATE

FRANCISCO J. CLAVIGERO. \*

(1780)

PLANTAS APRECIABLES POR SUS FLORES.



IN EMBARGO de que es tan abundante y rico el reino mineral de México, todavía es más copioso y varic el vegetal. El célebre doctor Hernández, esto es, el Plinio de la Nueva España, describe en su Historia natural hasta mil y doscientas plantas propias de aquella tierra; pero siendo contraída su descripción á las medicinales, apenas comprende una parte, bien que grande, de las que la pródida naturaleza ha producido allí para beneficio de los mortales. De las plantas medicinales harémos mención cuando tratemos de la medicina de los mexicanos. Con respecto á las otras clases de vegetales, hay algunos apreciables por sus flores, otros por sus frutos, otros por sus hojas, otros por sus raíces, otros por su tronco ó su madera, y otros, finalmente, por su goma, resina, aceite ó jugo.<sup>1</sup> Entre las muchas flores que hermocean los prados ó adornan los jardines de los mexicanos, hay algunas dignas de mencionarse, ó por su singular hermosura de color, ó por su suavísima fragancia, ó por su extraordinaria figura.

El *floripundio*,<sup>2</sup> que por su tamaño merece el primer lugar, es una flor blanca,

\* El ilustre jesuita mexicano Clavigero escribió la *Historia antigua de México*, en Italia, lugar de su residencia en Europa cuando la Compañía fué expulsada de América en 1767. La obra apareció en Cesena en idioma italiano y fué traducida despues al inglés, español y aleman. Las páginas que aquí copiamos están tomadas de la traducción del Dr. Francisco P. Vazquez, prefiriéndola á la edicion de Lóndres, por estar acompañada de notas aclaratorias de sumo interés.—*J. Sanchez.*

1 Adoptamos esta division (aunque imperfecta) de las plantas, porque nos parece la mas cómoda y más conducente al propósito de nuestra Historia.

2 Floripundio. *Datura arborea* Linn.—Es planta indigena del Perú, de donde sin duda fueron trasladadas sus semillas á este suelo, en el que nunca ha producido ningun fruto, y se propaga por estacas y por raíces. Carece por la razon dicha de nombre mexicano.

hermosa, olorosisima y *monopétala*, ó sea de una sola hoja; pero tan grande, que tiene ocho y áun más pulgadas de largo y tres ó cuatro de diámetro en la parte superior. Penden muchas á un tiempo de las ramas en forma de campana, pero no enteramente redonda, porque su hoja ó sea *corola*, hace cinco ó seis ángulos en proporcionada distancia los unos de los otros. Se dan estas flores en un hermoso arbusto, cuyos ramos forman una cima redonda á manera de cúpula. Su tronco es tierno, sus hojas grandes, angulares y de un verde ceniciento. A las flores suceden unos frutos redondos y gruesos como las naranjas, y tienen dentro almendra.

El *Yoloxochitl*<sup>1</sup> ó flor de corazon, es tambien grande y no ménos apreciable por su hermosura que por su olor, el cual es tan fuerte, que una sola flor basta para llenar de suavísima fragancia toda una casa. Tiene muchas hojas glutinosas, por fuera blancas y por dentro algo coloradas ó amarillas, y de tal manera dispuestas, que abierta la flor y extendidas sus hojas, tiene la figura de estrella; pero cerrada se asemeja un poco al corazon, y por esto se le dió este nombre. El árbol que la produce es muy grande, y sus hojas largas y ásperas.<sup>2</sup>

El *Coatzontecoxochitl*<sup>3</sup> ó flor de cabeza de víbora, es de una hermosura incomparable.<sup>4</sup> Es compuesta de cinco pétalos ú hojas color de violeta en la parte más interna, en el medio blanquiza y en el resto colorada; pero graciosamente manchada de puntos amarillos y blanquicos. La planta que la produce tiene las hojas semejantes á las del iris, ó sea espadaña; pero más anchas y más largas, y los pezones pequeños y delgados. Esta flor era una de las más apreciadas de los mexicanos.

— *Oceloxochitl*<sup>5</sup> ó flor del tigre, es grande, compuesta de tres hojas aguzadas y

1 *Yoloxochitl*, *Magnolia grandiflora* Linn.—Es muy singular la fórmula que describe Hernández, en este capítulo, para curar la esterilidad, asegurando ser un eficazísimo remedio el cocimiento de la flor del *Yoloxochitl*, mezclado con otras plantas muy estimulantes que pueden conseguirse fácilmente en el día.

2 Hay tambien otro *Yoloxochitl* olorosisimo, pero muy diverso en la figura.

3 *Coatzontecoxochitl*. Es una de las flores más hermosas y fragantes de Nueva España; significa el término mexicano *flor de cabeza de culebra*, y se describió y dibujó con la mayor perfeccion por la expedicion botánica, dándola por entónces el nombre de *Epidendrum pulcherrimum*; pero el mayor y más atento exámen que se ha hecho últimamente de las plantas orchiideas, á cuya familia corresponde la presente, podrá haber causado la variacion de su nombre, haciendo de ella un género nuevo por la diversa forma que presentan sus pétalos respecto de la que tienen las especies pertenecientes al *epidendrum*. No ha podido examinarse en México, por ser propia de las tierras calientes y no traerla los indios á la capital, aunque se les ha encargado en muchas ocasiones.

4 *Flos forma spectabilis, et quam vix quixpiam possit verbis exprimere aut penicillo prodignitate imitari a Principibus Indorum ut natures miraculum valde expetitus et in magno habitus pretio*. Hernández, Historia natural de la Nueva España, libro 8, capítulo 8. Los académicos Linceos de Roma, que comentaron y publicaron esta Historia de Hernandez el año de 1651 y vieron el dibujo de esta flor con sus colores hecho en México, formaron tal idea de su hermosura, que la adoptaron como emblema de su doctísima Academia, llamándola *flor del linco*.

5 *Oceloxochitl*. *Terraria Pavonia* Linn. *Tigridia*... Jussieu.—Es tambien una flor hermosa, pero muy efimera, pues apénas puede mantener su belleza un solo día: este defecto se suplé por la

encarnada; pero hácia el medio variada de blanco y amarillo, y de algun modo representando las manchas de aquella fiera, de quien tomó el nombre. La planta tiene las hojas semejantes tambien á la de la espadaña y la raíz bulbosa.

*Cacaloxochitl*<sup>1</sup> ó flor del cuervo, es pequeña pero olorosísima y pintada de blanco, encarnado y amarillo. El árbol que produce estas flores se ve todo cubierto de ellas, formando en la extremidad de las ramas macetas naturales, no ménos agradables á la vista que al olfato. No hay cosa más comun que estas flores en la tierra-caliente: los indios se sirven de ellas para adornar los altares, y los españoles hacen una conserva deliciosa.<sup>2</sup>

*Izquioxochitl*<sup>3</sup> es una pequeña flor blanca, semejante en la figura á la rosa silvestre y en el gusto á la cultivada; pero mucho mejor por su fragancia. Se da en árboles grandes.

*Cempoalxochitl* ó *cempuasuchil*,<sup>4</sup> como dicen los españoles, es una flor transplantada á Europa que los franceses llaman *clavel de las Indias*. Es comunísimo en México, en donde la llaman *flor de los muertos*, y hay algunas especies diversas en el tamaño, en la figura y en el número de hojas de que se componen.

La flor que los mexicanos llaman *xiloxochitl*<sup>5</sup> y los mixtecos *tiata*, es toda compuesta de estambres sutiles, iguales y derechos, pero flexibles y largos cerca de seis dedos, que nacen de un cáliz orvicular muy parecido al de la bellota, pero diverso en el tamaño, en el color y en la sustancia. De estas hermosas flores unas son todas encarnadas y otras enteramente blancas, y el árbol que las produce es tambien hermosísimo.

abundancia con que brotan sucesivamente de una misma planta, adornando los jardines de México casi toda la temporada de las aguas.

1 *Cacaloxochitl*. *Plumeria rubra* Linn. Es árbol bien formado y propio de tierras calientes, en donde se encuentran tambien otras especies y variedades del mismo género.

2 Se puede creer que el árbol del cacaloxochitl sea el mismo que Mr. de Bomare describe bajo el nombre de Trangipanier.

3 Izquioxochitl. Por más diligencias que practicó la expedicion botánica para averiguar qué planta era el izquioxochitl, no pudo adquirir noticias ciertas de ella, aunque se daban á los indios las escasas señas que ministra de este árbol el doctor Hernández: dice este autor que es hermoso á la vista, que la flor era buscada por todos á causa de su agradable olor, y muy digna de adornar los jardines reales, si no fuera propia de los climas calientes; que florece todo el año y que sus hojas y flores son parecidas á las del cidro: á pesar de todo lo dicho, no pudo hallarse en Cuernavaca cosa que se le pareciese, aunque la solicitó con empeño en dicha villa D. Martín Sessé, director de la expedicion, en cuyos campos cultivados, dice Hernández que crecía, como tambien en los de Huastepec. Sin embargo de lo expuesto, hay poderosas razones para presumir que la planta en cuestion sea la *plumeria alba*, ó alguna otra especie de este género, por convenirle las notas que da Hernández de ella, aunque lo contradiga la figura de Recho, que es imperfectísima, como la mayor parte de las que nos presenta en su compilacion, imperfecta tambien.

4 *Cempoalxochitl*. *Tagetes erecta* Linn.—Son varias y diferentes especies las que se cultivan con este nombre, ó con el vulgar sempasuchil en los jardines de México, y todas se hallan descritas en la Flora mexicana inédita.

5 *Xiloxochitl*. *Carolinea Princeps*. Es árbol de agradable aspecto y de flores grandes y hermosas, de color carmesi, aunque sin olor, con que adornan en México los altares en tiempo de cuaresma.

*Macpalxochitl* <sup>1</sup> ó flor de la mano, es semejante al tulipan, pero su pistilo representa la figura de un pié de pájaro, ó más bien el de un mono, con seis dedos que terminan en otras tantas uñas. El vulgo español de aquel reino llama al árbol que produce estas flores tan curiosas, *árbol de las manitas*.

A más de estas y otras innumerables flores propias de aquel país, en cuyo cultivo se deleitaban los mexicanos, se enriqueció la tierra de México con todas aquellas que se trasplantaron á ella del Asia y de la Europa, como son azucenas, jazmines, claveles de diversas especies, y otras muchísimas que compiten ahora en los jardines de México con las flores americanas.